



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 May 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Просьба о включении пункта в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии

Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 1 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с правилом 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить включить в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Письмо министра финансов Китайской Народной Республики в качестве Председателя Совета управляющих Азиатского банка развития прилагается вместе с пояснительной запиской (добавление I), подкрепляющей вышеупомянутую просьбу, копией резюме годового доклада (добавление II) и проектом резолюции (добавление III).

Имею также честь просить распространить настоящее письмо, письмо министра финансов Китайской Народной Республики и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Ван Инфань**
Посол и Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Письмо министра финансов Китайской Народной Республики от 1 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

В качестве Председателя Совета управляющих Азиатского банка развития и в соответствии с правилом 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, через канцелярию Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций, имею честь просить Генерального секретаря включить в повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», с учетом решения, принятого Советом директоров Азиатского банка развития (АЗБР) и позднее одобренного мной в качестве его президента.

Пояснительная записка о АЗБР (добавление I), предоставленная в обоснование вышеупомянутой просьбы, резюме годового доклада (добавление II) и проект резолюции (добавление III) прилагаются к настоящему письму в соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

АЗБР имеет соглашения о сотрудничестве, меморандумы о взаимопонимании и другие рабочие договоры о сотрудничестве с другими экономическими органами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк, ПРООН, ФАО, МФСР, ЭСКАТО и МВФ (протокольные соглашения об анализе проблем нищеты); готовятся меморандумы о взаимопонимании с МОТ и ВТО и ожидается, что они будут подписаны в ближайшее время. АЗБР тесно сотрудничает с указанными и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в вопросах предоставления своих кредитов и субсидий на оказание технической помощи. АЗБР периодически участвовал также в процессе подготовки различных конференций и совещаний комитетов по вопросам развития, организуемых Организацией Объединенных Наций. Однако становилось все более очевидным то, что АЗБР находится в невыгодном положении в результате того, что он не участвует в деятельности многих конференций и комитетов Организации Объединенных Наций, работа которых имеет отношение к его мандату в области развития и к его общим с Организацией Объединенных Наций задачам. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее обеспечил бы доступ на них.

Через канцелярию Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций прошу распространить настоящее письмо и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи для рассмотрения ею.

(Подпись) **Сян Хуайчэнь**
Министр финансов
Китайской Народной Республики и
Председатель Совета управляющих АЗБР

Добавление I

Справка об Азиатском банке развития, 2002 год

Введение

С момента его основания в 1966 году Азиатский банк развития (АЗБР) вносит значительный вклад в экономическое и социальное развитие его развивающихся стран-членов (РСЧ). За прошедшие 35 лет Азиатско-Тихоокеанский регион достиг беспрецедентного экономического и социального развития. Более того, несколько РСЧ достигли уровней развития, равных уровням развития индустриальных стран или близких к ним, при этом во всем регионе отмечается значительный прогресс в области развития. АЗБР играл существенную роль в достижении этих результатов.

В соответствии со своим уставом АЗБР привержен идеалам своих основателей: «содействовать экономическому росту и сотрудничеству в регионе и вносить вклад в ускорение процесса экономического развития развивающихся стран-членов на коллективной и индивидуальной основе». В уставе предусматривается, что АЗБР должен финансировать развитие своих развивающихся стран-членов путем осуществления «региональных, субрегиональных и национальных проектов и программ, которые позволяют вносить наиболее эффективный вклад в обеспечение гармоничного экономического роста региона в целом». Однако для того, чтобы оставаться эффективным учреждением, отвечающим меняющимся требованиям региона, АЗБР постоянно корректирует свои приоритеты, методы оказания помощи и организационную структуру и превратился из учреждения, которое в основном финансировало проекты, в полноценное учреждение, занимающееся вопросами развития.

После принятия в конце 1999 года стратегии сокращения масштабов нищеты АЗБР определил в качестве своей основной цели сокращение масштабов нищеты в регионе. В основе стратегии АЗБР в области сокращения масштабов нищеты лежат три основных принципа: устойчивый экономический рост в интересах бедных слоев населения, социальное развитие и благое управление. АЗБР стремится достичь этих целей прежде всего путем предоставления кредитов, гарантий и соответствующей технической помощи в рамках проектов и программ на территории своих развивающихся стран-членов.

Членский состав

По состоянию на 31 декабря 2001 года в состав АЗБР входило 59 членов: 20 — являлись членами Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и 39 членов являлись развивающимися странами-членами¹ из Азиатско-Тихоокеанского региона. По состоянию на 31 декабря 2000 года двумя самыми крупными акционерами являлись Япония и Соединенные Штаты, на долю каждого из которых приходилось 15,9 процента от общего объема капитала. Европейские страны-члены вместе взятые подписались на 15,1 процента акций; Австралия, Республика Корея и Новая Зеландия вместе взятые подписались на 12,6 процента, а Канада — на 5,3 процента. Члены ОЭСР владеют

¹ Термин «страна», используемый в контексте АЗБР, означает член АЗБР и не предполагает то или иное мнение со стороны АЗБР в отношении суверенитета или независимости такого члена.

65 процентами акций АЗБР и предоставляют 65 процентов его персонала категории специалистов.

Местонахождение

Штаб-квартира АЗБР расположена в Маниле, а его отделения находятся в 22 странах, включая 14 миссий на местах, расположенных в Бангладеш, Камбодже, Китайской Народной Республике, Вьетнаме, Индии, Индонезии, Казахстане, Кыргызстане, Лаосской Народно-Демократической Республике, Монголии, Непале, Пакистане, Узбекистане и Шри-Ланке; страновое отделение в Филиппинах; региональное отделение в Вануату; специальное отделение связи в Восточном Тиморе; расширенные миссии в Папуа-Новой Гвинее и Гуджарате, Индия; и три отделения представителей, расположенных в Вашингтоне, окр. Колумбия, США, для Северной Америки; Франкфурте, Германия, для Европы; и Токио, Япония, для Японии. Управление АЗБР осуществляется на основе Соглашения о создании Азиатского банка развития (устав), которое имеет силу закона в каждой из 59 стран — членов АЗБР.

Организация

Все полномочия АЗБР возложены на Совет управляющих, состоящий из одного управляющего и одного заместителя, назначаемых каждым членом, и, как правило, они являются министрами финансов, управляющими центральными банками или должностными лицами сопоставимого ранга.

В штаб-квартире АЗБР имеется постоянный Совет директоров, состоящий из 12 членов, избираемых управляющими. Совет осуществляет директивное руководство общей деятельностью АЗБР. Он также рассматривает и утверждает все займы, гарантии, портфельные инвестиции и субсидии на техническую помощь, превышающие 1 млн. долл. США, а также ежегодную программу заимствований АЗБР.

Президент, который является также председателем Совета директоров, и три заместителя президента руководят повседневными операциями АЗБР.

Обычные капитальные ресурсы и специальные средства

При предоставлении займов АЗБР выделяет средства либо из своих обычных капитальных ресурсов (ОКР), либо из специальных средств. АЗБР финансирует свои операции по кредитованию за счет ОКР посредством заимствований, оплаченного капитала, удержанной прибыли и платежей по займам. Специальные средства главным образом формируются за счет средств, предоставляемых странами-членами. АЗБР в свою очередь предоставляет эти средства на льготных условиях менее развитым странам — членам АЗБР.

Финансовые операции

АЗБР применяет разумные методы заимствования и кредитования. Он поддерживает адекватные уровни чистого дохода, ликвидности и резервов; постоянно следит за кредитоспособностью своих заемщиков; и требует тщательного технического, финансового и экономического обоснования всех проектов, на которые предоставляются займы.

Структура капитала

Одной из основных сильных сторон АЗБР является его структура капитала. По состоянию на 31 декабря 2001 года уставной капитал АЗБР составлял 43 834 млн. долл. США. Акционерный капитал состоит из оплаченного капитала и онкольного капитала и составлял 43 628 млн. долл. США. Общая сумма заимствований в 2001 году составляла 1607 млн. долл. США, включая 1207 млн. долл. США в виде среднесрочных и долгосрочных средств, привлеченных посредством 15 структурированных операций по частному размещению ценных бумаг и двух разовых выпусков акций.

Методы кредитования

АЗБР уполномочен предоставлять ссуды, участвовать в их предоставлении или гарантировать их своим развивающимся странам-членам или их правительствам, любым их учреждениям или политическим субъектам и государственным или частным предприятиям, действующим на территории таких стран, а также международным или региональным организациям, занимающимся вопросами экономического развития в регионе.

Ссуды предоставляются только для проектов и программ, имеющих приоритетное значение для развития. АЗБР предоставляет финансовые средства своим заемщикам для покрытия расходов в иностранной валюте, а также для финансирования расходов в местной валюте в определенных случаях. Как правило, менее развитым членам АЗБР ссуды предоставляются на льготных условиях из Азиатского фонда развития (АЗФР), при этом членам с более сильной экономикой ссуды предоставляются из обычных капитальных ресурсов.

Основанная на политике программа кредитования АЗБР дополняет кредитование для конкретных проектов и предназначена для развития того или иного сектора (или подсектора) в целом и повышения эффективности деятельности в данном секторе путем применения надлежащей политики и проведения институциональных реформ в течение среднесрочного или долгосрочного периода.

Большая часть ссуд АЗБР предоставляется государственному сектору, а именно странам-членам, или под гарантию правительства соответствующей страны-члена, государственным предприятиям или другим государственным юридическим лицам. Вместе с тем АЗБР осуществляет также программу кредитования, направленную на поддержку частного сектора в развивающихся странах-членах путем предоставления прямых ссуд частным предприятиям и финансовым учреждениям без правительственной гарантии. АЗБР уполномочен также в соответствии с уставом производить портфельные инвестиции или гарантировать размещение ценных бумаг или участвовать в их размещении.

Основные получатели ссуд

В 2001 году государственному и частному секторам было предоставлено 76 ссуд на 60 проектов на общую сумму 5339 млн. долл. США. Средний размер ссуды в 2001 году составлял 70 млн. долл. США. В общем объеме кредитования ссуды правительствам, предоставленные для 57 проектов, превысили 5301 млн. долл. США и включали 26 ссуд на сумму 3940 млн. долл. США, предоставленных из обычных капитальных ресурсов (ОКР), и 46 ссуд на общую сумму 1362 млн. долл. США, предоставленных на льготных условиях из Ази-

атского фонда развития (АЗФР). Частному сектору было предоставлено четыре ссуды без правительственной гарантии для трех проектов на общую сумму 37,5 млн. долл. США. Индия получила самую крупную сумму (1500 млн. долл. США, или 28 процентов), за ней следуют Китайская Народная Республика, Пакистан и Индонезия.

Гонконг, Китай, Республика Корея, Сингапур и Тайбэй, Китай, вышли из числа заемщиков, имеющих право на обычную помощь АЗБР. Страны региона с большей платежеспособностью имеют право на получение ссуд только из ОКР. Большинство этих стран главным образом ориентируются на рыночную экономику и включают три члена Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, или АСЕАН (Малайзия, Таиланд и Филиппины), Республику Островов Фиджи и две центральноазиатские страны — Казахстан и Узбекистан. Индия, Китайская Народная Республика, Науру и Индонезия имеют право на получение ссуд из ОКР и ограниченных сумм из АЗФР, хотя в течение периода восьмого пополнения ресурсов АЗФР ресурсы АЗФР Китайской Народной Республики и Индии предоставляться не будут. Страны, имеющие право на получение ограниченных сумм из ОКР в дополнение к ресурсам АЗФР, включают: Бангладеш, Вьетнам, Маршалловы Острова, Микронезию, Острова Кука, Пакистан, Тонга и Шри-Ланку.

Виды финансируемых проектов развития

АЗБР предоставляет кредиты, в частности для содействия развитию энергетики, сельского хозяйства, транспорта и связи, а также другой основной инфраструктуры. Проекты, финансируемые за счет таких ссуд, предназначены для укрепления экономической базы стран-получателей в целях достижения и поддержания ими более высоких и устойчивых уровней экономического роста. АЗБР финансирует также развитие финансовых систем в развивающихся странах-членах и малые и средние по масштабам проекты, главным образом в частном секторе, путем предоставления ссуд финансовым посредникам в странах-заемщиках, которые передают средства АЗБР для таких проектов.

С учетом меняющихся потребностей и императивов развивающихся стран-членов и международных условий АЗБР уделяет также большое внимание кредитам, предназначенным для решения важных социальных и экологических проблем, связанных с сокращением масштабов нищеты, улучшением положения женщин, развитием людских ресурсов (включая планирование семьи), благим управлением и рациональным использованием природных ресурсов и экологией.

После принятия своей новой Стратегии сокращения масштабов нищеты АЗБР изменил направленность своей деятельности, сконцентрировав ее на достижении единственной и самой главной цели сократить масштабы нищеты. Предполагается, что все операции АЗБР прямо или косвенно вносят вклад в дело сокращения масштабов нищеты путем развития Азиатско-Тихоокеанского региона.

Техническая помощь

Техническая помощь включает техническую помощь в подготовке проектов (ТППП), консультационную и оперативную техническую помощь (КОТП) и региональную техническую помощь (РТП). В 2001 году АЗБР утвердил

257 субсидий на оказание технической помощи на общую сумму 146 млн. долл. США. На долю ТППП приходилось 64 проекта на общую сумму 40 млн. долл. США, КОТП — 142 проекта на общую сумму 76 млн. долл. США. Остальным 51 проекту стоимостью 30 млн. долл. США было оказано содействие по линии региональной технической помощи.

Субсидии

Субсидии из различных двусторонних и глобальных фондов являются все более широко используемым источником средств для осуществления оперативной деятельности. В 2001 году 16 проектов получили субсидии на общую сумму 93 млн. долл. США. Из них восемь проектов получили около 24 млн. долл. США из Японского фонда в интересах сокращения масштабов нищеты; восемь проектов, получивших ссуды АЗБР, в течение указанного года получили также субсидии на общую сумму 70 млн. долл. США от правительств Австралии, Дании, Нидерландов и Соединенного Королевства, а также Глобального экологического фонда.

Совместное финансирование

АЗБР активно применяет метод совместного финансирования с участием официальных, а также коммерческих и экспортных источников кредитования в целях дополнения своей помощи, оказываемой в рамках проектов в государственном и частном секторах в своих развивающихся странах-членах. Совместное финансирование позволяет привлекать средства в дополнение к запланированным ссудным средствам АЗБР и, как правило, позволяет улучшать условия кредитования в тех случаях, когда оно используется в сочетании с прямыми ссудами самого АЗБР. В связи с такой деятельностью АЗБР поддерживает тесные связи с другими международными организациями, занимающимися вопросами развития, включая учреждения системы ООН, и выступает в качестве распорядителя от имени ряда многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами развития, или заключил соглашения о совместном финансировании с ними. Кроме того, АЗБР осуществляет совместное финансирование проектов в регионе вместе с коммерческими учреждениями и продолжает содействовать расширению совместного коммерческого финансирования. По состоянию на конец 2001 года общая сумма совместного финансирования, привлеченная в поддержку деятельности, осуществляемой при содействии АЗБР, составляла 36 млрд. долл. США и охватывала 580 кредитуемых проектов и программ.

Заключение

Кредитование со стороны АЗБР в будущем будет охватывать многие приоритетные области деятельности, в связи с чем расширение обмена мнениями с Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций было бы взаимовыгодно, в частности в отношении программ, нацеленных на развитие социальной инфраструктуры, улучшение состояния окружающей среды и социальное развитие. В этом контексте АЗБР заключил протокольные соглашения с МБРР и МВФ, подписал меморандумы о взаимопонимании с ПРООН, МФСР и ФАО и в настоящее время ведет переговоры по меморандумам о взаимопонимании с МОТ и ВТО. АЗБР полон решимости сотрудничать с этими и всеми другими участниками процесса развития для достижения к 2015 году международных целей в области развития, согласованных международным сообществом.

родных целей в области развития, согласованных международным сообществом. С учетом этих общих целей АЗБР считает, что укрепление связей с Организацией Объединенных Наций путем предоставления ему статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее было бы своевременным и взаимовыгодным. Во исполнение решения его Совета директоров АЗБР в связи с этим просит предоставить ему статус наблюдателя во всех органах в рамках Генеральной Ассамблеи.

АЗБР он-лайн

Общая информация:

<http://www.adb.org>

Финансовая информация:

<http://www.adb.org/finance>

Доклад о подъеме в Азии, 2000 год:

<http://aric.adb.org>

Условное обозначение в сети Блумберга:

ASDB<GO>

Добавление II

Резюме годового доклада Азиатского банка развития, 2001 год

Для Азиатско-Тихоокеанского региона и Азиатского банка развития (АЗБР) 2001 год был годом серьезных проблем и трагических событий. Это был год, в котором землетрясения потрясли Индию и Таджикистан, в результате серьезной зимы пострадала Монголия, а террористические действия потрясли весь мир. Показатели экспорта, туризма и иностранных инвестиций снизились, а рынки валют и ценных бумаг стали менее стабильными, поскольку события 11 сентября резко сказались на доверии потребителей и инвесторов. Это был год медленного и неравномерного роста во всем мире — год, когда внешние экономические условия постоянно ставили перед многими развивающимися странами — членами АЗБР (РСЧ) весьма сложные задачи, и наконец, это был год, когда АЗБР взялся за решение сложной задачи по собственной реорганизации для удовлетворения сложных потребностей региона в области развития.

Этот год был также годом сотрудничества и консультаций и принятия обязательств — годом, когда государства объединились в борьбе против терроризма, когда многосторонние организации и правительства и государственный и частный сектора договорились совместно решать сложные проблемы нищеты. Это был год, когда государственный и частный сектора начали корректировать свои процедуры и методы, с тем чтобы они соответствовали международным стандартам учета, транспарентности и предоставления информации. Это был год сотрудничества между государствами, когда разногласия и вопросы достижения общих целей урегулировались путем консультаций и диалога.

АЗБР справился с задачами 2001 года: укрепление Банка путем утверждения основных направлений деятельности и стратегий, содействие расширению участия и партнерских связей и предоставление ссуд и технической помощи по мере необходимости.

В 2001 году Совет директоров (Совет) утвердил непосредственно или на основе полномочий, делегированных президенту, 76 кредитов на общую сумму 5,3 млрд. долл. США, 3 портфельных инвестиции на сумму 30,4 млн. долл. США, 257 проектов технической помощи стоимостью 146,4 млн. долл. США и субсидии для 16 проектов на общую сумму 93,8 млн. долл. США. Была утверждена чрезвычайная помощь для пострадавшего от землетрясения Гуджарата, Индия, и предоставлена помощь РСЧ, пострадавшим в результате событий 11 сентября, в том числе Афганистану, Пакистану и центральноазиатским республикам.

Укрепление структуры

Стратегии и основные направления деятельности, утвержденные в 2001 году, которые рассматриваются в настоящем годовом докладе, были разработаны по итогам консультаций с правительствами, неправительственными организациями (НПО), другими международными организациями и заинтересованными сторонами из всего Азиатско-Тихоокеанского региона, а также на основе внутреннего анализа приоритетов и деятельности. Взаимосвязь и сочетание таких основных направлений деятельности укрепляют структуру АЗБР.

В марте Совет утвердил долгосрочный стратегический план (ДСП) на 2001–2015 годы — 15-летний план всестороннего наступления АЗБР на нищету. Опираясь на Стратегию сокращения масштабов нищеты 1999 года и Стратегию развития частного сектора 2000 года, основное внимание в ДСП сосредоточивается на достижении устойчивого экономического роста, включая социальное развитие, и благого управления.

В ДСП излагаются основные принципы работы по сокращению масштабов нищеты, включая обеспечение ответственности РСЧ за свои собственные программы сокращения масштабов нищеты, укрепление стратегических партнерских связей и оценку последствий для развития.

Совет утвердил также среднесрочную стратегию (ССС) на 2001–2005 годы, которая служит мостом между ДСП и деятельностью АЗБР, которую он будет осуществлять в своих РСЧ в течение следующих пяти лет. В СССР, предназначенной для повышения эффективности помощи АЗБР для развития, подчеркивается готовность АЗБР уделять больше внимания институциональным и директивным вопросам, решение которых содействует достижению приоритетных целей по темам. В СССР предусматривается укрепление руководящей роли АЗБР в региональном сотрудничестве, которое является одной из уникальных сильных сторон АЗБР, и подчеркивается важность экономического роста для сокращения масштабов нищеты. В СССР поощряются также инвестиции в физическую инфраструктуру, необходимую для содействия росту и повышению производительности как в сельских, так и в городских районах, а также в социальную инфраструктуру и услуги для развития человеческого потенциала в целях содействия росту в интересах бедных слоев населения.

ССС воплощается в конкретные меры в докладах по стратегиям и программам для отдельных стран (СПС). В СПС и уточненных СПС, разрабатываемых в сотрудничестве с каждой РСЧ, подчеркивается общестрановой подход к развитию и освещаются перспективы РСЧ в отношении операций АЗБР.

В 2001 году были утверждены несколько оперативных процедур и стратегических подходов. Признавая мощную силу информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в осуществлении социально-экономического развития Азиатско-Тихоокеанского региона, АЗБР принял стратегический подход в целях оказания РСЧ помощи в использовании возможностей, создаваемых ИКТ. Новая стратегия — «Электронное развитие Азиатско-Тихоокеанского региона: стратегический подход к информационно-коммуникационным технологиям» — создает благоприятные условия для развития ИКТ, позволяет наращивать людские ресурсы для содействия обеспечению грамотности в области ИКТ, предусматривает разработку программного обеспечения и подготовку информации для деятельности, осуществляемой при поддержке АЗБР.

В ДСП излагаются основные принципы работы по сокращению масштабов нищеты, включая обеспечение ответственности РСЧ за свои собственные программы сокращения масштабов нищеты, укрепление стратегических партнерских связей и оценку последствий для развития.

В периоды быстрого экономического роста сокращение нищеты наблюдается в более крупных масштабах и более быстрыми темпами. Частный сектор может играть важную роль в сокращении масштабов нищеты путем размещения инвестиций и создания рабочих мест. В 2000 году Совет утвердил первую всеобъемлющую Стратегию развития частного сектора, в которой подтверждена роль деятельности АЗБР в частном секторе в стимулировании частных инвестиций путем использования инструментов прямого финансирования и снижения степени риска. В 2001 году Совет подтвердил, что АЗБР поддерживает инфраструктурные проекты, фонды и финансовые посреднические механизмы, и обеспечил, чтобы такая поддержка ориентировалась на достижение более значительного эффекта для развития и большей отдачи.

Утверждение в 2001 году Тихоокеанской стратегии на новое тысячелетие содействовало дальнейшему укреплению регионального сотрудничества, устойчивому росту и развитию частного сектора. Основное внимание в стратегии сосредоточивается на рационализации деятельности государственного сектора и увеличении объема инвестиций частного сектора в качестве способа решения проблем, связанных с физической и экономической уязвимостью и управлением.

«Вода для всех: стратегическая программа Азиатского банка развития в области водоснабжения», утвержденная Советом в 2001 году, также содействует региональному сотрудничеству. В ней подчеркивается, что вода является жизненно важным экономическим благом, распоряжаться которым следует рационально как для обеспечения устойчивого роста, так и для сокращения масштабов нищеты. В этой стратегической программе подчеркивается необходимость применения комплекса межсекторальных подходов к управлению водными ресурсами и их освоению. Подходы в области охраны и обеспечения широкого участия в целях охраны водных ресурсов составляют основу этой политики.

Дальнейшему укреплению директивной основы АЗБР способствовало также утверждение в сентябре 2001 года Стратегии социальной защиты. Являясь неотъемлемой частью процесса достижения целей АЗБР по сокращению масштабов нищеты, Стратегия предусматривает оказание помощи уязвимым слоям населения в целях снижения степени рисков, которым они подвергаются, и развития их человеческого капитала.

Укрепление партнерских связей: АЗБР и Всемирный банк

Ожидается, что после вступления в силу Меморандума о взаимопонимании по административным процедурам сотрудничества, подписанного в 2001 году АЗБР и Всемирным банком, улучшится координация и связь, будет четче определено разделение труда и повысится эффективность. В этом МОВ предусматривается основа и процедуры для более тесного взаимодействия этих двух банков развития. В нем также содержится призыв к осуществлению существующего совместного протокола о сотрудничестве, который, как ожидается, будет содействовать подготовке стратегий сокращения масштабов нищеты. Будут согласованы оперативные процедуры и процессы и повышены эффективность и результативность на страновом и институциональном уровнях. Руководство этих двух учреждений будет регулярно проводить обзор хода осуществления и докладывать о своих выводах соответствующему совету директоров.

Расширение партнерских связей

Поездки президента

Президент АЗБР посетил в 2001 году несколько РСЧ и принял участие в ряде международных конференций. Поскольку г-н Чино был первым руководителем многостороннего банка развития, посетившим Пакистан после 11 сентября, он первым увидел последствия изоляции для афганского народа. Его впечатления пригодились ему и в ходе его последующего визита в Вашингтон, округ Колумбия, в связи с участием в Совещании старших должностных лиц по вопросам оказания помощи Афганистану в реконструкции, сопредседателями на котором были Соединенные Штаты и Япония.

Также в 2001 году г-н Чино принял участие в совещании Конфедерации торговых и промышленных палат стран Азиатско-Тихоокеанского региона в Батаме, Индонезия, где он вновь подтвердил готовность АЗБР оказывать содействие усилиям правительства по осуществлению реформы и сокращению масштабов нищеты. Он также посетил четыре центральноазиатские республики: Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан. Он открыл миссии АЗБР на местах в Лаосской Народно-Демократической Республике, Монголии и Филиппинах и принял участие в совещании министров финансов по вопросам экономического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, состоявшемся в Суйчжоу, Китайская Народная Республика.

Поездки директоров

Группа директоров посетила Камбоджу и Вьетнам с 24 февраля по 10 марта. Другая группа совершила поездку в Азербайджан, Казахстан и Таджикистан с 27 августа по 12 сентября.

Эти поездки предоставили директорам возможность лучше понять условия развития в РСЧ и обсудить приоритеты и проблемы со старшими государственными должностными лицами, гражданским обществом, НПО и другими сторонами из соответствующих РСЧ. Эти поездки позволили также директорам

посмотреть, как осуществляются конкретные проекты развития при поддержке АЗБР, проанализировать ход осуществления и проблемы, с которыми сталкиваются РСЧ. Директора оценили координацию деятельности учреждений, сосредоточив особое внимание на тех областях, где можно избежать дублирования деятельности, и помогли заинтересованным сторонам лучше понять деятельность АЗБР, осуществляемую в каждой РСЧ.

Укрепление партнерских связей: АЗБР и Организация Объединенных Наций

У этих двух организаций общая цель — сократить масштабы нищеты. Они стремятся достичь эту цель на основе принципов демократического управления. В мае 2001 года АЗБР и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) подписали Меморандум о взаимопонимании (МОВ) в области стратегического партнерства, что еще больше подчеркнуло общность их целей.

В этом МОВ указываются приоритетные тематические области и методы сотрудничества между двумя организациями. В нем отмечается Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и предусматривается сотрудничество между АЗБР и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, прежде всего в области координации деятельности по оказанию помощи и в таких областях деятельности, как подготовка общих оценок по стране, страновых стратегий и программ и общей базы данных о нищете и по другим социальным показателям.

В согласованных руководящих принципах предусматривается проведение ежегодного консультативного совещания для контроля, представления отчетности и анализа прогресса, достигнутого партнерством. В этих руководящих принципах предусматривается также назначение координаторов для каждой тематической области сотрудничества с целью выявления возможностей сотрудничества и принятия мер, направленных на реализацию этих возможностей.

Инициативы в области партнерских связей включают сотрудничество в наблюдении за достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые главным образом связаны с нищетой, и оценку их достижения, а также проведение переговоров по общему соглашению для распространения действия мер по обеспечению безопасности Организации Объединенных Наций на персонал АЗБР.

В Камбодже и Вьетнаме директора рекомендовали сосредоточить внимание АЗБР на увеличении объема предоставляемых ссуд с целью укрепления осуществления и сокращения числа регионов и секторов в докладах по страновым стратегиям и программам. Директора отметили озабоченность вьетнамских властей в связи с использованием консультантов в рамках проектов и рекомендовали изучить этот вопрос. Они отметили, что программа технической помощи должна определяться спросом и должна разрабатываться при всесто-

ронних консультациях с правительствами РСЧ. Директора рекомендовали также, чтобы АЗБР рассмотрел вопрос об открытии кредитной линии для мелких и средних предприятий в соответствии с просьбой частного сектора.

Директора отметили существование аналогичных проблем развития, с которыми сталкиваются Азербайджан, Казахстан и Таджикистан, особенно проблем, связанных с отсутствием у них выхода к морю и с их переходом от централизованно планируемой экономики к рыночной экономике. В то же время каждая страна сталкивается с уникальными проблемами. Директора сделали вывод о том, что, хотя региональное сотрудничество между этими тремя странами играет важную роль, в отношении этих стран невозможно применять общий подход к решению проблем развития просто в силу их географического положения. Страновая направленность деятельности АЗБР поэтому особенно актуальна. Директора отметили также готовность каждой РСЧ взять на себя ответственность за осуществление соответствующих программ развития, с учетом чего директора сделали вывод о важности обеспечения гибкости структур и процедур в рамках программ. Расстояние между РСЧ и штаб-квартирой АЗБР подчеркивает необходимость создания миссий на местах в каждой стране. Директора отметили, что наиболее крупные многосторонние финансовые учреждения уже создали миссии в этих трех странах. Была отмечена важность миссии АЗБР в Казахстане и подчеркнута необходимость создания миссии в Азербайджане и Таджикистане с целью содействия обеспечению более эффективной координации деятельности по оказанию помощи и планированию программ.

Отдельные директивные документы и доклады, обсужденные Советом директоров в 2001 году

Директивные, финансовые и административные документы

- Water for All: The Water Policy of the Asian Development Bank 16 January 2001
- Review of the Partial Risk Guarantee of the Asian Development Bank 30 January 2001
- Promoting Good Governance—ADB's Medium-Term Agenda and Action Plan 1 February 2001
- Policy on Performance-Based Allocation for Asian Development Fund Resources 13 March 2001
- Long-Term Strategic Framework of the Asian Development Bank (2001–2015) 14 March 2001
- Cooperation with Canada 15 March 2001
- A Pacific Strategy for the New Millennium 20 March 2001
- Review of the Asian Development Bank's Income Outlook and Allocation of 2000 Net Income 29 March 2001
- Borrowing Program for 2001 28 May 2001
- Cooperation with the Governments of the United Kingdom and Northern Ireland—Grant Fund for Technical Assistance 7 June 2001

- Water for All: The Water Policy of the Asian Development Bank 16 January 2001
- Review of the Partial Risk Guarantee of the Asian Development Bank 30 January 2001
- Promoting Good Governance—ADB's Medium-Term Agenda and Action Plan 1 February 2001
- Policy on Performance-Based Allocation for Asian Development Fund Resources 13 March 2001
- Long-Term Strategic Framework of the Asian Development Bank (2001–2015) 14 March 2001
- Cooperation with Canada 15 March 2001
- A Pacific Strategy for the New Millennium 20 March 2001
- Review of the Asian Development Bank's Income Outlook and Allocation of 2000 Net Income 29 March 2001
- Borrowing Program for 2001 28 May 2001
- Cooperation with the Governments of the United Kingdom and Northern Ireland—Grant Fund for Technical Assistance 7 June 2001
- Review of the Asian Development Bank's Financial Loan Products 19 June 2001
- A Review of Loan Loss Provisioning Policy for ADF 26 June 2001
- Financing Technical Assistance (2001–2004) 26 June 2001
- Cooperation with Japan—Japan Fund for Information and Communication Technology 31 July 2001
- Streamlining the Approval Process of the Board of Directors through More Efficient Use of the Summary Procedure for Loan Proposals 23 August 2001
- Private Sector Operations—Strategic Directions and Review 3 September 2001
- Social Protection Strategy 13 September 2001
- Medium-Term Strategy (2001–2005) 8 October 2001
- Reorganization of the Asian Development Bank 9 October 2001
- Work Program and Budget Framework (2002–2004) 11 October 2001
- Governance Cooperation Fund 27 November 2001
- ADB Institute—Work Program and Budget for 2002 14 December 2001
- Modifying the Conditions of Transformation of Pool-Based Loan Products to LIBOR-Based Loan Terms 18 December 2001

Рабочие документы

- Financing Technical Assistance (2001–2004) 18 January 2001
- Loan Terms for Poverty Interventions in Borrowers that Have Access Only to Ordinary Capital Resources 27 March 2001
- Policy on Education 24 April 2001
- Review of the Asian Development Bank's Liquidity Policy 28 November 2001

Финансирующие учреждения

В 2001 году было укреплено сотрудничество и координация АЗБР с другими финансирующими учреждениями. АЗБР, Всемирный банк и Программа развития Организации Объединенных Наций провели предварительную оценку потребностей для восстановления и реконструкции в Афганистане для представления на Конференции министров по вопросам восстановления Афганистана, которая состоялась в январе 2002 года в Токио. Правительство Японии и АЗБР учредили Японский фонд в интересах информационно-коммуникационных технологий для содействия прогрессу в области технологий и коммуникаций и ликвидации растущей «цифровой пропасти» в Азиатско-Тихоокеанском регионе. АЗБР подписал Меморандум о взаимопонимании по административным процедурам со Всемирным банком и содействовал также разработке стратегических документов, касающихся всеобъемлющей программы в области развития и сокращения масштабов нищеты.

Общая деятельность

В 2001 году Совет директоров провел 62 официальных заседания, включая закрытые заседания, и 19 неофициальных заседаний, включая брифинги, дискуссионные семинары и презентации.

Совет утвердил 76 кредитов, охватывающих 60 проектов, на общую сумму 5339 млн. долл. США, причем наибольшая доля средств была направлена в сектор транспорта и коммуникаций. Семьдесят два кредита на общую сумму свыше 5301 млн. долл. США, предназначенные для 57 проектов, были предоставлены под правительственную гарантию: 3940 млн. долл. США из обычных капитальных ресурсов и 1362 млн. долл. США из Азиатского фонда развития. Четыре ссуды на общую сумму 37,5 млн. долл. США были утверждены для трех проектов в частном секторе, включая первый проект, предусматривающий оказание частным сектором поддержки социальным секторам, а именно секторам образования и здравоохранения. Совет утвердил также три пакета портфельных инвестиций на сумму 30,4 млн. долл. США.

Совет непосредственно или на основе полномочий, делегированных президентом, утвердил 257 субсидий на оказание технической помощи на общую сумму 146,4 млн. долл. США, из которых 59,8 млн. долл. США были ассигнованы из Специального фонда технической помощи, 53,8 млн. долл. США — из регулярных и дополнительных взносов в Японский специальный фонд, 16,1 млн. долл. США — из Фонда для поддержки валют азиатских стран в период кризиса, 16,7 млн. долл. США — из других источников.

Советы и их функции

Деятельностью АЗБР руководит Совет управляющих, в который на конец 2001 года входило 59 членов¹ (43 региональных и 16 нерегинальных). В соответствии со статьей 28 устава АЗБР на Совет управляющих возложены все полномочия АЗБР. В свою очередь управляющие делегируют свои полномочия Совету директоров, за исключением определенных полномочий, предоставленных согласно уставу только им.

Совет управляющих официально проводит одну ежегодную сессию АЗБР. Резолюции, утвержденные Советом управляющих в 2001 году, и его членский состав приводятся в приложениях 1 и 2.

В соответствии со статьей 28 Совет управляющих избирает 12 членов Совета директоров, причем 8 — избираются региональными членами, а 4 — нерегинальными членами (см. приложение 3). Каждый директор назначает заместителя директора. Президент АЗБР является председателем Совета директоров. В 2001 году Совет управляющих единогласно переизбрал президента Тадао Чино на новый 5-летний срок, начавшийся 24 ноября 2001 года.

Совет директоров исполняет свои обязанности, постоянно работая в штаб-квартире АЗБР в Маниле, Филиппины, и регулярно проводит официальные и закрытые заседания. Директора осуществляют свои полномочия и функции, включающие руководство подготовкой финансовых ведомостей АЗБР, утверждение административного бюджета АЗБР и рассмотрение и утверждение директивных документов и всех операций, связанных с кредитами, акциями и технической помощью.

¹ Португалия стала членом АЗБР 2 апреля 2002 года, после чего число членов АЗБР составило 60.

Оказание поддержки: канцелярия секретаря

Канцелярия секретаря оказывает консультационные услуги Совету управляющих, Совету директоров и президенту. К числу ее других основных функций относится оказание помощи в организации ежегодной сессии; планирование расписания работы Совета директоров и организация и содействие в проведении совещаний Совета и его комитетов; редактирование, классификация и распространение документов Совета; обеспечение применения условий взаимоотношений администрации и Совета; обработка заявлений о вступлении в члены АЗБР; контроль за выполнением инспекционной функции и оказание протокольной поддержки и обслуживания.

В 2001 году в целях содействия рассмотрению Советом проектов кредитования была пересмотрена сводная процедура. Были разработаны процедуры обсуждения докладов о стратегиях и программах по странам и их обновленных вариантов на совещаниях Совета

Канцелярия секретаря оказывает консультационные услуги Совету управляющих, Совету директоров и президенту. К числу ее других основных функций относится оказание помощи в организации ежегодной сессии; планирование расписания работы Совета директоров и организация и содействие в проведении совещаний Совета и его комитетов; редактирование, классификация и распространение документов Совета; обеспечение применения условий взаимоотношений администрации и Совета; обработка заявлений о вступлении в члены АЗБР; контроль за выполнением инспекционной функции и оказание протокольной поддержки и обслуживания.

В 2001 году в целях содействия рассмотрению Советом проектов кредитования была пересмотрена сводная процедура. Были разработаны процедуры обсуждения докладов о стратегиях и программах по странам и их обновленных вариантов на совещаниях Совета и начата разработка комплексной системы управления документацией. Был организован процесс выборов президента. Был составлен новый список независимых экспертов для выполнения инспекционных функций и начато проведение первой инспекции. Были проведены публичные семинары, касающиеся инспекционной функции, в Лаосской Народно-Демократической Республике и Непале, и восемь семинаров для информирования персонала АЗБР были проведены в штаб-квартире. Тридцать четвертая ежегодная сессия Совета управляющих АЗБР состоялась в Гонолулу, Гавайи, 9–11 мая 2001 года.

В ходе неофициальных заседаний директора рассматривают целый круг вопросов, включая страновые стратегии и структуру отчетности по программам и обновленную информацию, работу с НПО и стратегический подход в отношении информационно-коммуникационных технологий для Азиатско-Тихоокеанского региона.

Комитеты Совета

В 2001 году Совет директоров имел четыре постоянных комитета и один рабочий комитет. *Членский состав см. в приложении 4.*

Ревизионный комитет

Обязанности по оценке операций были переданы в 2001 году из Ревизионного комитета Совета вновь созданному Комитету по вопросам эффективности развития. Это изменение позволило Ревизионному комитету сосредоточить основное внимание на механизмах внутреннего контроля и внутренних и внешних ревизиях. В его докладе за 2000–2001 годы Ревизионный комитет сосредоточил внимание на последствиях применения новых стандартов финансового учета (FAS 133) для финансовых ведомостей АЗБР. В нем подчеркивалась важность внимательного наблюдения за оценкой многосторонними банками развития нынешних подходов в отношении показателей, используемых при принятии финансовых решений, и использования трех параллельных методов учета. Комитет наблюдал за процессом проведения торгов для отбора внешних

ревизоров на 2001–2004 годы и одобрил повторное назначение «Прайс Уотерхаус Куперз ЛЛП»; рассмотрел и одобрил программу работы канцелярии генерального аудитора на 2001 год, включая деятельность Группы по борьбе с коррупцией; рекомендовал, чтобы новый Департамент по вопросам регионального и устойчивого развития выполнял в АЗБР функции координационного центра для координации деятельности в области благого управления и следил за внедрением системы ИНТЕГРА, комплексной компьютерной системы, внедряемой в АЗБР, а также за включением операционных механизмов внутреннего контроля в систему при ее разработке.

Комитет по рассмотрению бюджета

В июне 2001 года Комитет по рассмотрению бюджета провел сессию с целью обзора хода осуществления Стратегии в области информационных систем и технологии (СИСТ), рассмотрения направлений деятельности АЗБР в области информационных технологий в будущем и капитальных расходов за 1998–2002 годы. В ноябре он рассмотрел предложение администрации по бюджету на 2002 год, результаты работы за 2001 год и план работы департаментов и управлений АЗБР на 2002 год.

На июньской сессии Комитет отметил общий удовлетворительный прогресс в осуществлении большинства субпроектов СИСТ. Отмечая задержки с внедрением системы ИНТЕГРА, он просил надлежащим образом разработать и в оперативном порядке скоординировать устройство сопряжения системы ИНТЕГРА с другими запланированными системами в целях обеспечения бесперебойного получения данных и движения информационных потоков для оптимальной интеграции системы.

В ноябре Комитет отметил ожидаемые выгоды, которые будут получены в результате использования новой структуры региональных департаментов, особенно в том, что касается обслуживания РСЧ, и упор на долгосрочные подходы. Он отметил, что успех реорганизации будет зависеть от эффективности деятельности Департамента по вопросам регионального и устойчивого развития. Он подчеркнул чрезвычайно важную роль Комитета по управлению знаниями в эффективной координации деятельности департаментов и управлений, входящих в группу накопления и обобщения знаний, и подчеркнул важность новых процедур работы в повышении эффективности и результативности и снижении операционных затрат.

Комитет отметил, что ряд новых стратегий и мандатов, утвержденных за последние пять лет, обусловили повышение интенсивности использования ресурсов АЗБР и что необходимо предусматривать достаточно финансовых и кадровых ресурсов для обеспечения выполнения директивных мандатов АЗБР.

Комитет приветствовал принятие экологических и социальных руководящих принципов осуществления операций с частным сектором и предложил Департаменту операций с частным сектором изучить новые пути обеспечения сокращения масштабов нищеты. Он отметил, что управление портфелем АЗБР имеет не менее важное значение, чем обработка проектов, и подчеркнул важность изучения новых путей оценки мобилизационной отдачи помощи АЗБР.

Комитет отметил, что переход к кредитованию на основе лондонской межбанковской ставки (ЛИБОР) потребует радикальных преобразований в сис-

темах учета и наличия сильного коллектива для обеспечения того, чтобы АЗБР и его РСЧ могли пользоваться всеми преимуществами такого кредитования.

Что касается бюджетного процесса, то Комитет настоятельно призвал АЗБР изучить возможность отражения в бюджете расходов, связанных с осуществлением политики и других основных инициатив, и также, насколько это возможно, ожидаемых выгод в плане мобилизационной отдачи помощи АЗБР. Комитет просил дать разъяснение в отношении обоснования проведения различия между расходами на техническую помощь и внутренними административными расходами (ВАР) и подчеркнул, что АЗБР следует продолжать проводить жесткую политику в отношении проведения различия между технической помощью и деятельностью, финансируемой по линии ВАР.

Комитет отметил несколько ключевых программ профессиональной подготовки, направленных на развитие навыков руководителей. Он также настоятельно призвал прилагать больше усилий в области найма и развития карьеры сотрудников-специалистов из числа женщин. Он настоятельно призвал рассмотреть вопросы безопасности, финансовые, личные и профессиональные вопросы, с тем чтобы содействовать найму и удержанию такого персонала.

Комитет рекомендовал утвердить бюджет на 2002 год.

Комитет по вопросам эффективности развития

Комитет по вопросам эффективности развития, учрежденный в декабре 2000 года, приступил к работе в 2001 году. В мандате Комитета предусматривается оказание помощи Совету в обеспечении того, чтобы программы и мероприятия АЗБР достигали желаемых целей развития и ресурсы АЗБР использовались эффективно.

Комитет сосредоточил основное внимание на программе оценки деятельности АЗБР и результатах ее осуществления. Он рассмотрел годовую программу работы Департамента по оценке деятельности (ДОД), рассмотрел годовые программы о представлении докладов о завершении проектов и оказании технической помощи, координируемые Управлением централизованного обслуживания операций (УЦОО); обсудил с персоналом результаты годового обзора деятельности ДОД по оценке в 2000 году и полугодовой доклад о результатах кредитной деятельности и деятельности по оказанию технической помощи за период, закончившийся 31 декабря 2000 года, и подготовил доклады Комитета по этим вопросам; и рассмотрел отдельные доклады ДОД по оценке.

Комитет сделал вывод о том, что в 2001 году работа по оценке эффективности деятельности АЗБР в области развития выполнялась на надлежащем уровне и эффективно.

В своих докладах Совету Комитет подчеркивал необходимость реалистично оценивать достижения и жизнеспособность завершенных проектов и указывать и осуществлять последующие меры по содействию обеспечению жизнеспособности проектов; включать соответствующие положения об эксплуатации на стадии разработки проектов; обеспечивать ответственность правительств и местное участие в проектах; когда это возможно, осуществлять деятельность непосредственно в интересах бедных слоев населения для обеспечения того, чтобы они получали выгоду от проектов; ориентироваться на долгосрочные, а не на краткосрочные реформы; продолжать усилия по наращи-

ванию потенциала в целях осуществления проектов в РСЧ; и эффективно использовать миссии АЗБР на местах.

Комитет по инспекции

В 2001 году Комитет по инспекции оказывал помощь в оценке кандидатов для включения в новый список независимых экспертов, которые позднее, в июле 2001 года, были назначены Советом на пятилетний срок, истекающий 30 июня 2006 года. В настоящее время в этот список входят 35 человек из 20 стран. *Подробную информацию см. на сайте <http://www.adb.org/inspection>.*

В апреле 2001 года Комитет по инспекции получил просьбу о проведении инспекции проекта по управлению отведением и очисткой сточных вод в Самутпракане, Таиланд, и в июле Совет утвердил рекомендацию Комитета в отношении этой инспекции.

Комитет позднее выразил обеспокоенность по поводу того, что некоторые подходы, утвержденные Советом, еще не включены в Руководство по операциям, в результате чего они не входят в рамки политики в области проведения инспекций. Руководство рассматривает этот вопрос.

Комитет отобрал группу из трех членов (Группа), которая провела инспекцию Проекта в сентябре 2001 года. Заключительный доклад Группы был направлен руководству АЗБР в декабре 2001 года.

Также в декабре Комитет получил просьбу о проведении инспекции Южного проекта по развитию транспорта в Шри-Ланке.

Добавление III

Проект резолюции

Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

желая содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Азиатским банком развития,

1. *постановляет* предложить Азиатскому банку развития участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;
2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.
